



# Actualités CIID

ICID•CIID

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

Etablie en 1950

septembre 2008

*Du Bureau du Secrétaire Général...*

Texte intégral de la lettre d'invitation au CEI et au Congrès de nos collègues du PANCID. On se verra à Lahore.

## **Soyez le bienvenu au 20<sup>ème</sup> Congrès CIID, Lahore, Pakistan**

J'ai le plaisir de vous accueillir à la réunion du 50<sup>ème</sup> CEI et au 20<sup>ème</sup> Congrès CIID qui seront tenues du 13 au 18 octobre 2008 à Lahore au Pakistan. Un accueil chaleureux vous est réservé à un pays riche en culture et en diversité historique et connu pour son hospitalité traditionnelle.

Le Pakistan dispose l'un des plus larges systèmes d'irrigation intégrés dans le monde. Le système d'irrigation du Bassin de l'Indus comporte trois principaux réservoirs, 19 barrages et prises d'eau, 2 siphons à travers les importantes rivières, 12 canaux de liaison, 44 réseaux de canaux dont 24 dans l'Etat de Punjab, 15 dans les Etats de Sind et de Baloutchistan et 5 dans la province de NWFP, et plus de 144 000 cours d'eau. La longueur totale des canaux est d'environ 64 500 km. Par ailleurs, les cours d'eau, les canaux des fermes et les rigoles des parcelles couvrent une distance de 1,6 million de km. La superficie desservie par les cours d'eau varie entre 80 et 325 ha.

Pakistan – pays caractérisé par sa diversité de civilisation, de topographie, de l'histoire, et sa magnifique beauté naturelle, couvre une superficie de 796 095 km<sup>2</sup>, ayant une population de 160 millions d'habitants. Le pays comporte une vaste région qui était le grand centre des anciennes civilisations du monde. Les sites historiques du pays dont l'histoire remonte à l'âge de pierre au 21<sup>ème</sup> siècle, constituent le miroir de la vie de son peuple connu pour sa nature simple, hospitalière et laborieuse. Les anciens sites excavés dans les régions de Taxila, de Harappa, et de Moenjodaro justifient amplement la richesse culturelle du pays qui remonte à la période de 3 mille A.J. Le Pakistan comprend 4 provinces : Sind, Punjab, North West Frontier Province et Baloutchistan.

Le pays est composé des régions provenant des Monts Himalaya qui couvrent le nord et le nord-ouest du pays dont le pic élevé K-2 atteint 8611 mètres au-dessus du niveau de la mer, du plateau de Baloutchistan, du plateau de Potohar, des chaînes de montagne et de la plaine de l'Indus qui est la plus fertile et la plus peuplée du pays, arrosée par l'Indus et ses effluents. C'est un pays à économie agricole, ayant un réseau de canaux qui permet l'irrigation d'une bonne part des terres cultivables. Le blé, le coton, le riz, le millet et la canne à sucre sont les principales cultures du pays Parmi les fruits, les mangues, les oranges, les bananes, les dates, les raisins et les pommes sont cultivés en abondance. Le gaz naturel, le charbon, le sel et le fer sont les principales ressources minières. Urdu est la langue nationale du pays, alors que l'anglais est la langue officielle.

**Lahore, cœur du Pakistan, a l'honneur d'accueillir cet événement.** C'est le centre de culture du pays, ayant des rues animées, bruyantes et pleines d'activités commerciales, y compris des restaurants qui servent des nourritures variées. C'est le noyau majestueux du Pakistan caractérisé par la richesse de l'art et de l'architecture, son héritage glorieux et son peuple de nature amicale. Lahore est souvent appelé "Jardin des Empereurs Moghol" ou « Cité des Jardins », car il s'agit de l'héritage de l'Empire Moghol situé près de la rivière Ravi et de Wagah à la frontière indopakistanaise. Selon la légende, la ville de Lahore a été fondée par Lao, fils du Prince Rama de l'épopée hindou Ramayana.

Le pays jouit d'un climat varié. Les chaînes de montagnes du nord et du nord-ouest sont extrêmement froides en hiver, alors que la période (avril-septembre) d'été est très agréable. De même, le mois d'octobre qui présege la fin de l'été et le début de l'hiver, est également agréable à Lahore. Les visiteurs trouvent que le climat de Lahore très agréable et enchantant. C'est ce qui rehausse l'environnement glorieux du pays.

Le Pakistan a adhéré à la CIID en 1953 et a, depuis lors, participé activement aux divers événements CIID. Le pays était le hôte de la 37<sup>ème</sup> réunion du CEI (1986) et du 5<sup>ème</sup> Atelier International sur le Drainage (1992) tenus à Lahore. Le Comité National Pakistanais (PANCID) se fait représenter de manière

active par un Vice Président, par 9 membres dans 14 organes de travail CIID et par un membre au Comité Permanent des Finances. Le PANCID et le Comité d'Organisation du Congrès travaillent en collaboration étroite avec les hauts fonctionnaires du Gouvernement et font des efforts assidus pour mener le Congrès au succès. Les locaux de Aiwan-e-Iqbal Complex sont le lieu de la conférence. Lors de sa visite au Pakistan en janvier 2008, le Président CIID Peter S. Lee, a remarqué qu'après le Caire (Conférence de Egypte) Lahore est le second meilleur lieu (des événements) qu'il n'ait jamais visité. Une large participation est attendue à ces événements, y compris 300 délégués des pays étrangers. A cette date, plus de 200 participants étrangers ont confirmé leur participation.

Toutes les dispositions nécessaires ont été prises pour tenir ces événements avec succès. Les contacts ont été pris avec la direction des hôtels proches du lieu des événements pour loger les délégués participants à tarif réduit : (i) Pearl Continental Hotel; (ii) Avari Hotel; (iii) Holiday Inn; (iii) Leaders Inn; (iv) Ambassador Hotel; (v) National Hotel; (vi) Sunfort Hotel; (vi) Best Western Shalimar Hotel; et (vii) Bakhtawar Hotel.

Nombreux délégués ont déjà retenu leurs chambres d'hôtel, alors que d'autres demandes de réservation arrivent en abondance aux hôtels chaque jour. Nous sommes en contact avec les délégués pour leur demander toutes les informations, y compris leur itinéraire, les voyages d'étude etc.

Les changements survenus récemment au Gouvernement du Pakistan auront un impact positif sur la conférence. Toutes les dispositions sont prises pour assurer la sécurité de nos délégués lors de leur séjour au Pakistan.

Les dispositions mises en place jusqu'à présent ont été renforcées, et le processus de répétition est en cours. Prière d'aller au site web [www.icid2008.org](http://www.icid2008.org) pour dernières informations à ce sujet. Soyez libres de nous écrire sur e-mail: [icid@icid2008.org](mailto:icid@icid2008.org) pour tout aide telle que lettre d'invitation et formalités de visa, de logement etc.

Nous vous invitons tous à participer nombreux à cet événement, et dans l'attente de vous voir tous à Lahore,

**Secrétariat PANCID**

**Facilités paiement frais d'inscription disponibles En Ligne**  
**<<http://www.icid2008.org>>.**

## CALENDRIER

des réunions du 59<sup>ème</sup> CEI et du 20<sup>ème</sup> Congrès CIID  
13-18 octobre 2008, Lahore, Pakistan

Lundi, octobre 13, 2008	
09H00 – 17H00	Inscription
09H00 – 12H30	<b>Cérémonie d'ouverture</b>
	Discours Mémorial N.D. Gulhati
13H30 – 17H00	<b>Session Spéciale</b> : Implication des changements climatiques au niveau global sur le développement et la gestion des systèmes d'Irrigation et de Drainage
	Réunions des organes de travail ( <b>pour détails aller au siteweb du Congrès</b> )
Mardi, octobre 14, 2008	
09H00 – 17H00	Inscription
	Présentation par les Comités Nationaux
09H00 – 12H30	<b>Séminaire</b> : Leçons à apprendre de l'histoire de la gestion d'eau des grands bassins, et de la sécheresse ( <b>Session-I</b> )
	Réunions des organes de travail ( <b>pour détails aller au siteweb du Congrès</b> )
13H30 – 17H00	<b>Séminaire</b> : Leçons à apprendre de l'histoire de la gestion d'eau des grands bassins, et de la sécheresse ( <b>Session-II</b> )
	Réunions des organes de travail ( <b>pour détails aller au siteweb du Congrès</b> )
Mercredi, octobre 15, 2008	
08H00 – 09H00	Réunion des Comités Nationaux et des Membres du Bureau
09H00 – 17H00	Inscription
	Ouverture d'exposition
	Equipe de Pilotage (EP1) chargée de guider les contributions CIID au 5 <sup>ème</sup> FME (5 <sup>ème</sup> FME)
09H00 – 12H30	<b>Symposium</b> – Gestion intégrée de l'eau dans le contexte du bassin fluvial
	Réunions des organes de travail ( <b>pour détails aller au siteweb du Congrès</b> )
	<b>CP de la Planification de la Stratégie et des Affaires Organisationnelles (CPPSAO) – Session I</b>
13H30 – 17H00	<b>CP de la Planification de la Stratégie et des Affaires Organisationnelles (CPPSAO) Session-II</b>
13H30 – 14H00	Présentation du Rapport Général par le Rapporteur Général de la <b>Question 54</b>
15H45 – 16H15	Présentation du Rapport Général par le Rapporteur Général de la <b>Question 55</b>
Jeudi, octobre 16, 2008	
09H00 – 17H00	Présentation des Comités Nationaux – Clôture
09H00 – 12H30	<b>Question 54</b> – Gestion intégrée des ressources en eau durables
	<b>Q. 54.1</b> Base de connaissance, gestion d'information et diffusion des travaux de recherche dans les pays en développement ( <b>Session – I</b> )
	<b>Q. 54.2</b> Conception et exploitation des systèmes d'irrigation dans l'utilisation des eaux perdues traitées et partiellement traitée, des eaux salées ou des sols – Limites et opportunités ( <b>Session – I</b> )
	<b>Q. 54.3, Q.54.4 et Q.54.5 (Session conjointe - I)</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Exploitation combinée à but multiple des réservoirs de stockage</li> <li>▪ Expériences des impacts de changement climatique sur les ressources en eau</li> <li>▪ Plantes qui tolèrent les minerais dans les terres atteintes par l'engorgement et la salinité</li> </ul>
09H00 – 12H30	<b>Question 55</b> – Rôle des secteurs public et privé dans le développement et la gestion des ressources en eau
	<b>Q.55.1</b> Performance des systèmes d'irrigation et de drainage après modernisation /privatisation ( <b>Session – I</b> )
	<b>Q.55.2 et Q.55.3 (Session conjointe - I)</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Aspects socio-économiques de production agricole dans les pays en développement</li> <li>▪ Aspects technique, technologique, économique et juridique du développement, de la gestion et de l'utilisation des ressources en eau des rivières transfrontalières (Inter-Etat)</li> </ul>

09H00 – 12H30	<b>Comité Permanent des Activités Techniques (CPAT) – Session I</b>
13H30 – 17H00	<b>Question 54 - Gestion intégrée des ressources en eau durables</b>
	<b>Q. 54.1</b> Base de connaissance, gestion d'information et diffusion des travaux de recherche dans les pays en développement ( <b>Session – II</b> )
	<b>Q. 54.2</b> Conception et exploitation des systèmes d'irrigation dans l'utilisation des eaux perdues traitées et partiellement traitée, des eaux salées ou des sols – Limites et opportunités ( <b>Session – II</b> )
	<b>Q. 54.3, Q.54.4 et Q.54.5 (Session conjointe - II)</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Exploitation combinée à but multiple des réservoirs de stockage</li> <li>▪ Expériences des impacts de changement climatique sur les ressources en eau</li> <li>▪ Plantes qui tolèrent les minerais dans les terres atteintes par l'engorgement et la salinité</li> </ul>
13H30 – 17H00	<b>Question 55 – Rôle des secteurs public et privé dans le développement et la gestion des ressources en eau</b>
	<b>Q.55.1</b> Performance des systèmes d'irrigation et de drainage après modernisation/privatisation ( <b>Session – II</b> )
	<b>Q.55.2 et Q.55.3 (Session conjointe - II)</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Aspects socio-économiques de production agricole dans les pays en développement</li> <li>▪ Aspects technique, technologique, économique et juridique du développement, de la gestion et de l'utilisation des ressources en eau des rivières transfrontalières (Inter-Etat)</li> </ul>
	<b>Comité Permanent des Activités Techniques (CPAT) – Session II</b>
	Comité des Membres du Bureau (CMB)

**Vendredi, octobre 17, 2008**

09H00 – 17H00	Clôture de l'Exposition
09H00 – 12H30	<b>Réunion du Conseil Exécutif International (CEI) – Session I</b>
	Session sur 'Gestion d'irrigation orientée vers le service : Projet de modernisation' (CIID-FAO)
13H30 – 17H00	<b>Réunion du Conseil Exécutif International (CEI) – Session II</b>
	Atelier du GT-FJP ( <b>Session-I</b> )

**Samdi, octobre 18, 2008**

09H00 – 12H30	Q.54 Session plénière (Concluante)
	Q.55 Session plénière (Concluante)
	Atelier du GT-FJP ( <b>Session-II</b> )
	Groupe Consultatif de l'IPTRID (CG-IPTRID)
13H30 – 17H00	<b>Cérémonie de clôture</b>
	Présentation des Conclusions et Recommandations du 20 <sup>ème</sup> Congrès par le Secrétaire Général
	Présentation de Déclaration de Lahore
	Prix, Plaques et Remerciements
	Discours par Président CIID
	Discours par Président-élu
18H30 – 22H00	Dîner d'adieu et Exposition culturelle
<b>Dimanche, octobre 19, 2008</b>	
	Départ pour voyages d'étude
	<b>Pauses et Réceptions:</b>
11H00 – 11H30	Thé / Café
12H30 – 13H30	Déjeuner
15H15 – 18H45	Thé / Café
19H00 – 21H00	Réceptions

**Bienvenue à Lahore !**

## Nouvelles des Comités Nationaux

### Indonésie (INACID)

#### 61<sup>ème</sup> CEI et 6<sup>ème</sup> Conférence Régionale Asiatique

Les dates (5-12 septembre 2010) de la 61<sup>ème</sup> réunion du Conseil Exécutif International (CEI) et de la 6<sup>ème</sup> Conférence Régionale Asiatique qu'il a été prévu de tenir à Yogyakarta en Indonésie, sont reportées en raison des jours fériés Idul-Fietri. Ces événements seront donc tenus du 10 au 16 octobre 2010.

### Iran (IRNCID)

Suite à un Accord de Mémorandum convenu entre le Comité National Iranien de la CIID (IRNCID) et le Comité National Indonésien de la CIID (INACID), une délégation de l'IRNCID composée de 8 personnes a effectué une visite de 9 jours (du 18 au 27 août 2008) aux ouvrages hydrauliques et agricoles de Jakarta, de West Java, de Bali et de Palembang. La délégation a noté que des progrès remarquables ont été réalisés en Indonésie dans le domaine de gestion des ressources en eau.

L'IRNCID a exprimé son désir d'élargir la coopération bilatérale entre les deux pays non seulement au niveau des Comités Nationaux mais aussi au niveau gouvernemental.

### Japon (JNC-ICID)

M. Mitsukuni Watanabe, Directeur du Bureau de Coopération pour Aménagement des Terres, Tokyo, prend la charge de Secrétaire Général du Comité National Japonais CIID (JNC-ICID) en remplacement de M. Taizou Hanma.

#### 20<sup>ème</sup> Congrès CIID

Il est maintenant possible de verser par voie électronique sur le site web du Congrès <[www.icid2008.org/registration.html](http://www.icid2008.org/registration.html)> les frais d'inscription pour participation au 20<sup>ème</sup> Congrès CIID. **Le 26 septembre 2008** est la nouvelle date de clôture pour ceux qui veulent bénéficier du rabais dans les frais d'inscription.

Le Comité National Iranien de la CIID (IRNCID) retenu pour le Prix du Comité National Performant (BPNCA-3) de cette année, fera une présentation au CEI le 17 octobre 2008 pour projeter toutes ses réalisations.

Pour faciliter les formalités de visa d'entrée au Pakistan, les délégués sont priés d'adresser d'urgence au Comité d'Organisation du Congrès (<[pncid@icid2008.org](mailto:pncid@icid2008.org)> et [gmcwater@wapda.gov.pk](mailto:gmcwater@wapda.gov.pk)) les informations suivantes : (a) copie de passeport; (b) fiche d'inscription dûment rempli; (c) frais d'inscription; (d) itinéraire arrivée/départ; (e) logement; et (f) photographie récente. Prière d'adresser d'urgence toutes les informations requises au Comité d'Organisation.

Nous réservons un accueil chaleureux à M. Watanabe au sein de la CIID et attendons sa participation aux activités CIID. Nos remerciements à M. Hanma, Secrétaire Général sortant, pour les contributions qu'il avait apportées à la CIID.

### Nigeria

L'Ing. M.N. Gundiri assume la charge de Président du Comité National Nigérian des Irrigations et du Drainage (NINCID). L'Ing. Musa, Vice Président Hon. CIID, devient Chef de la Commission Nationale de la Gestion Intégrée des Ressources en Eau.

Nos félicitations à l'Ing. Gundiri. Nous aurons l'honneur de bénéficier de sa précieuse collaboration dans l'organisation de la prochaine réunion du CEI à Abuja en 2009. Nos remerciements à Vice Président Hon. Musa pour ses contributions remarquables aux activités CIID. Nous espérons qu'il continue d'apporter sa précieuse collaboration aux travaux de la CIID.

### 2<sup>ème</sup> Prix 2008 de l'Organe de Travail Performant (BPWA)

Il fait grand plaisir d'annoncer que le Panel de Juges chargé de choisir le meilleur organe de travail pour le 2<sup>ème</sup> Prix (BPWA-2), a retenu le Comité de Rédaction de la Revue CIID (CR-REVUE). La performance est évaluée selon certains critères. Le Prix reflète l'excellence de contribution apportée par le Comité au mandat et à la Mission CIID.

Le CR-REVUE est l'un des organes de travail actifs de la CIID, créé en 1994. La Revue CIID « Irrigation et Drainage » est publiée par le Comité de Rédaction dans le cadre de son mandat. Il est à remarquer que la direction de la Revue CIID a fait d'énormes efforts pour atteindre les objectifs de la CIID en publiant des rapports originaux sur les questions d'ordre scientifique, technique et socio-économique associées à l'irrigation et au drainage, et ce dans un style clair, concis et uniforme pouvant être compris par la communauté internationale.

La Revue CIID joue un rôle pivotale en communiquant à une audience internationale, les expériences de 60 années acquises par la CIID dans la promotion de la technologie de transfert d'eau et de gestion des terres, et dans des questions connexes. La Revue CIID a eu le mérite d'être incluse dans le « Science citation index » à compter du No. 1, Vol.49, 2000 qui était le premier numéro de la revue trimestrielle imprimée et diffusée portant le numéro ISSN 0971-7412. La Revue CIID est également retenue comme meilleure pour son reportage de « Current Contents/Agriculture, Biology and Environmental Sciences (CC/AB&ES) ».

Depuis mars 2001, « IRRIGATION ET DRAINAGE – Gestion d'eau pour une agriculture durable – Revue de la Commission Internationale des Irrigations et du Drainage » est la nouvelle appellation de la Revue et elle est publiée par la maison de publication M/s. John Wiley Sons Ltd sous la responsabilité éditoriale du CR-REVUE. A présent, la Revue est disponible En Ligne et sous forme de copie imprimée. Le CR-REVUE a pris de nouvelles initiatives pour organiser les réunions techniques et publier les numéros spéciaux composés des rapports présentés aux congrès et conférences CIID. Les membres du CR-REVUE apportent ses contributions à divers programmes internationaux tels que l'Union Européenne sur les Géosciences, l'IAHS, l'Union Américaine sur le Géophysique, etc.

Nos félicitations aux membres du CR-REVUE CIID. Le Prix comporte une plaque de citation individuelle et des publications d'une valeur déterminée.

**Le prochain numéro des Actualités sera combiné avec celui de novembre, mi-octobre étant la durée des événements CEI et Congrès. Rédacteur**

## COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532  
Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org); Website : <http://www.icid.org>; [www.ciid-ciid.org](http://www.ciid-ciid.org), [www.ciid.org](http://www.ciid.org) in

Version française préparée par la **Section Française** du Bureau Central, Assistée par Mme. Chitra Toley  
Texte original en langue anglaise établi par Dr. Vijay K. Labhsetwar, Directeur II, Composition : K.D. Tanwar, CIID